

MEMORIA FINAL DEL PROYECTO DE INNOVACIÓN DOCENTE

MEMORIA FINAL

Proyecto de Innovación Docente IMPLICA VI ID2022/005



Título del proyecto:

IMPLICA VI. Colaboratorio del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas.

Coordinadora:

Alba Agüete Cajiao (alba.aguete@usal.es)

Área de Filología Románica. Departamento de Lengua Española

Miembros del equipo:

Juan Miguel Valero Moreno (asmodeo@usal.es)

Luminița Anca Marcu (lmarcu@usal.es)

Mihaela Iuliana Nica (nica@usal.es)

Laura Ranero Riestra (rrlaura@usal.es)

Arturo López Martínez (arturolm97@usal.es)

Pablo Rodríguez López (prodriguezl@usal.es)

INTRODUCCIÓN

En proyecto de innovación docente *IMPLICA VI. Colaboratorio del Grado en Lenguas, literaturas y culturas románicas* fue concebido, ya desde su primera edición, como un marco de trabajo para todo el Grado. La idea original, que se ha mantenido en las últimas seis convocatorias, era la de crear un espacio que permitiese involucrar al alumnado en el proceso formativo y en la toma de decisiones que afectan al propio Plan de Estudios y a las actividades extracurriculares que se organizan.

En esta convocatoria, los objetivos específicos que se buscaba alcanzar eran los siguientes:

- 1) Identificar las principales dificultades y necesidades del Grado que nos permitiese proponer acciones de mejora específicas y favorecer el diálogo entre los agentes implicados en el desarrollo del Grado.
- 2) Ampliar la oferta e información sobre los planes de movilidad.
- 3) Incorporar nuevos métodos de enseñanza-aprendizaje al proceso formativo de todo el Grado, con actividades concretas y en colaboración con el alumnado.
- 4) Consolidar las vías de promoción y difusión del Grado.
- 5) Proporcionar al profesorado del Grado, a través de la asistencia a cursos de formación y jornadas especializadas, nuevas orientaciones que contribuyan a una renovación metodológica positiva para el alumnado.

En lo que sigue exponemos los principales resultados obtenidos en cada una de las acciones y actividades concretas desarrolladas en el marco de este Proyecto.

PLAN DE ESTUDIOS

PARTICIPACIÓN DEL ALUMNADO EN EL DESARROLLO DEL TÍTULO

El principal objetivo de este proyecto de innovación *IMPLICA IV* es buscar la colaboración e implicación del alumnado en el desarrollo del Grado, creando espacios de reflexión y de comunicación entre el alumnado y el profesorado.

Para ello, se han organizado diferentes sesiones grupales con el alumnado de los cuatro cursos del Grado, que se han mantenido en el primer y segundo cuatrimestres, y que han permitido identificar las principales dificultades y necesidades del Grado en este curso académico 2022-2023.

En estas sesiones se han podido identificar algunas de las principales dificultades que encuentra el alumnado en el Grado y se ha tratado de establecer un diálogo directo para encontrar soluciones viables siempre que fuese posible. Entre esos aspectos destaca la situación relativa al horario de las asignaturas, de difícil gestión debido a las características de espacio de la Facultad de Filología y al volumen de alumnado; también ha permitido constatar la conveniencia de crear más asignaturas optativas de segundo ciclo, pero sobre todo ha servido para establecer una vía de comunicación directa y estable con el alumnado.

INCORPORACIÓN DE NUEVOS MÉTODOS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE:

En el diseño del proyecto se planteaba la incorporación de nuevos métodos de enseñanza-aprendizaje como parte del proceso formativo de todo el Grado a través de dos acciones específicas: las salidas de campo y la metodología de aprendizaje basada en proyectos.

1) Proyecto de curso: *Atlas lingüístico FILO-USAL*

Esta actividad estaba pensada para llevarse a cabo fundamentalmente entre dos de las asignaturas principales del Grado, *Introducción a la lingüística románica* e *Introducción a la literatura románica*, impartidas también por dos de los docentes participantes en este Proyecto de Innovación Docente.

De acuerdo con el diseño, la actividad comenzaba en la asignatura del primer cuatrimestre y se finalizaba en el segundo. Aunque esta actividad sí se comenzó, problemas de salud de la coordinadora de este proyecto y docente encargada de desarrollar esa primera parte impidieron que se finalizase. A pesar de no haber podido completarse, la experiencia fue muy positiva, pues durante las semanas de curso en que se desarrolló el alumnado participó muy activamente en la preparación de los materiales y mostró un elevado interés por realizar el proyecto.

Dado que una de las finalidades del proyecto es involucrar al alumnado directamente en la toma de decisiones del proceso de enseñanza-aprendizaje, se ofrecieron varias posibilidades de proyecto que se podían llevar a cabo y, finalmente, se decidió realizar un Atlas lingüístico de la variación de la Facultad de Filología, al que se denominó *Atlas lingüístico FILO-USAL*.

Entre los principales resultados de esta actividad destacamos los siguientes:

- a) Ha supuesto el aprendizaje de técnicas y metodologías de investigación aplicadas al estudio real de la lengua y de la variación lingüística.
- b) Ha favorecido la capacidad crítica, de debate y de defensa argumental. El alumnado trabajaba por pequeños grupos en los que tenían que tomar decisiones sobre qué aspectos lingüísticos querían centrar la investigación y exponer ante el resto de compañeros y compañeras las razones por las que esos rasgos eran pertinentes. Esto exigía, por otra parte, indagar en las cuestiones lingüísticas y gramaticales que habían decidido estudiar y en cómo obtener los datos que necesitaban.
- c) Se ha desarrollado también la capacidad de trabajo independiente del alumnado, que ha tenido que buscar información de manera autónoma y resolver problemas individualmente y en equipo.
- d) En conjunto, la elaboración de este proyecto ha sido muy motivadora para todo el alumnado, que ha visto cómo poner en práctica sus conocimientos teóricos y habilidades.

Se adjuntan los materiales de este proyecto, elaborados colaborativamente por todo el alumnado de segundo curso, disponibles en el Anexo I.

2) Práctica de campo en Toledo

La salida de campo, dirigida a todo el alumnado del Grado, ha incluido una visita al Archivo Capitular de la Catedral Primada, la Escuela de Traductores de Toledo y la Biblioteca Regional de Castilla La Mancha, en Toledo.

Las tres instituciones responden a modelos distintos pero complementarios en la salvaguarda y comunicación del patrimonio bibliográfico español. A través de visitas guiadas se expuso la historia de cada una de ellas, su evolución y servicio en la conservación y difusión de fondos manuscritos e impresos de la etapa incunable y post incunable. Así, por ejemplo, en el Archivo de la Catedral, el alumnado pudo conocer la historia de la institución y acceder a una muestra de los fondos, entre los que destacó uno de los autógrafos de Boccaccio. En la Biblioteca Regional de Castilla La Mancha se visitó la colección Lorenzana y sus incunables, entre los fondos de la biblioteca.

El programa de la práctica de campo era el siguiente:

- 7:00h → salida en autobús desde Salamanca a Toledo (Colegio Arzobispo Fonseca).
- 10:00-11:00h → Visita a la Escuela de Traductores de Toledo (UCLM).
- 11:30h-13:00h → Visita al Archivo de la Catedral Primada.
- 16:00h-18:00h → Visita al Fondo Antiguo de la Biblioteca Regional de CLM.
- 18:30h → vuelta en autobús desde Toledo a Salamanca.

En total participaron 21 estudiantes de los cuatro cursos. La experiencia tuvo un impacto muy positivo en el alumnado y también en el profesorado, no solamente por el componente académico, sino también porque creó un agradable clima de convivencia.

MOVILIDAD E INTERNACIONALIZACIÓN

Se ha estudiado con el Vicedecanato de Internacionalización de la Facultad de Filología la incorporación de nuevos convenios Erasmus que respondan a las necesidades e intereses del alumnado del Grado, que muestra claras preferencias por los destinos de Bolonia, Nápoles y Montpellier. Estos son también, junto con Dunkerque, los destinos de los que recibimos un mayor número de alumnado entrante.

En las sesiones grupales mencionadas (*vid. supra*) también se ha informado al alumnado de los programas de intercambio existentes y de las ventajas que suponían cada uno de ellos. Este intercambio de opiniones y experiencias ha servido también para orientar la creación de nuevos convenios de movilidad con universidades europeas, en los que actualmente se está trabajando activamente.

Así, durante este curso académico se ha creado un nuevo convenio Erasmus con la Université Rouen- Normandie y se está trabajando en la incorporación de otros convenios con prestigiosas universidades, entre ellos uno con la Stockholm University.

FORMACIÓN Y RECURSOS

EL CICLO *MAESTROS*

En este Proyecto de Innovación Docente queríamos dar continuación al Ciclo *Maestros*, interrumpido en 2020 por culpa de la situación de crisis sanitaria. El objetivo último de este ciclo de conferencias consiste en que el alumnado del Grado tenga contacto directo con los grandes referentes de la romanística actual y con la investigación que se desarrolla en otras universidades estatales.

Este año, el Ciclo *Maestros* contó con la charla invitada del profesor Ángel Escobar Chico (*vid.* Anexo III), de la Universidad de Zaragoza, titulada *Del magnánimo Esténtor a las campanas de Carmona: la voz como rasgo fisiognómico de la Antigüedad al Medievo*.

TALLER DE ELABORACIÓN Y EXPOSICIÓN DE TRABAJOS ACADÉMICOS

Uno de los aspectos más importantes en el ámbito académico es la elaboración de trabajos, pero, a pesar de la relevancia de saber elaborar y exponer un trabajo académico en el nivel universitario, no siempre encontramos el nivel esperado entre nuestro alumnado. Por esa razón nos pareció especialmente importante proporcionar un taller de carácter transversal y accesible a todo el alumnado del Grado, en el que se tratasen de forma práctica estas cuestiones. La idoneidad de realizar este taller fue constatada en las sesiones grupales con el alumnado, que mostró un fuerte interés en esta actividad formativa.

El taller resultante se realizó en cuatro sesiones presenciales, en las que se trataron los siguientes contenidos:

- 1) Construcción de textos (miércoles, 12 de abril)
- 2) Estructura del trabajo y disposición textual (viernes, 14 de abril sesión de mañana)
- 3) Bibliografía (viernes 14 de abril, sesión de mañana)
- 4) La exposición oral de contenidos (viernes, 14 de abril sesión de tarde)

5) Puesta en práctica (martes, 18 de abril)

A lo largo de todo el taller se hizo un esfuerzo porque el alumnado trabajase con casos prácticos reales que permitiesen conocer diferentes estrategias de construcción textual, y comprender la importancia de estructurar bien un trabajo y de presentarlo de acuerdo con unos mínimos estándares de formato.

En la parte correspondiente a la exposición oral, se profundizó en los pros y contras del uso de diferentes herramientas, así como en errores comunes que deben evitarse y en consejos para que una presentación oral resulte efectiva. La sesión final se destinó a la puesta en práctica de los conocimientos adquiridos durante el curso, de tal modo que el alumnado debía hacer un simulacro de presentación del TFG. La finalidad de esta parte era que el alumnado ganase seguridad de cara a la exposición oral del Trabajo Final de Grado que se introduce este año en el sistema de evaluación.

Los resultados generales del taller fueron muy buenos y el alumnado lo valoró muy positivamente, tal y como se muestra en los resultados del informe de satisfacción, de los que puede verse una muestra en el Anexo IV.

ACTIVIDADES CULTURALES: LA VOZ DE AMANDA SOROKIN

Dentro del marco de este Proyecto de Innovación Docente surgió también una actividad, no programada previamente, pero que resultó muy lucrativa, pues en su organización estuvo de nuevo involucrado el alumnado del Grado. Se trata del recital de poesía: *La voz de Amanda Sorokin*, ofrecido con María Esteban Becedas (*vid.* Anexo V), alumna egresada del Grado, como poeta invitada. Además del interés propiamente cultural de esta iniciativa, permitió crear un espacio de convivencia entre el alumnado actual, egresados y profesorado del Grado en un ambiente con menor carga académica.

ENCUENTROS RUMANOS

La lengua rumana tiene una importante presencia en el Grado. A través del Lectorado de Rumano, vinculado al Área de Filología Románica, se ofrece una oportunidad única de cursar esta lengua y su literatura. Por esa razón en este PID se ha otorgado también

especial relevancia a las actividades encaminadas a la promoción y aprendizaje del rumano. Bajo el título de *Encuentros rumanos* y en colaboración con el Lectorado de Rumano, se han diseñado diferentes actividades orientadas a todo el Grado y abiertas al público en general (*vid.* Anexo VI):

1) *El mes del cine rumano clásico: adaptaciones del I. L. Caragiale (1852-1912)*

Esta actividad se desarrolló a lo largo de todo el mes de marzo. En cinco sesiones diferentes, semanalmente se proyectaron cinco adaptaciones cinematográficas de las obras del autor satírico rumano. Como parte de este ciclo de cine también se incluyó un taller de traducción de iniciación de una de las obras del autor.

La participación en este ciclo de cine fue muy enriquecedora, pues se generó un interesante debate después de cada una de las proyecciones, con reflexiones sobre la mirada del autor de la Rumanía de la época en comparación con la realidad actual rumana y española.

2) Taller de poesía de Nichita Stănescu

En el taller ha participado alumnado variado del Grado. La actividad consistía en una introducción a la época en la que estuvo activo este poeta, en un período de apertura política y cultural, el conocido como *Neomodernismo*.

Se trató la poética del autor, de las traducciones al español y finalmente se pasó a la actividad de contacto con la obra a partir de una selección de poemas en versión bilingüe rumano-español, proyectadas en pantalla y en la lectura del poeta (y de actores en otros casos) de los poemas seleccionados. Para involucrar al alumnado, se les pidió que leyesen una parte de los poemas y que presentasen sus opiniones y puntos de vista.

El alumnado ha valorado especialmente la introducción en el contexto político, sociocultural de la época a través de la poesía de Nichita Stănescu, lo que les permitió también conocer una nueva perspectiva de la realidad rumana.

3) *Estrategias de la cortesía en el discurso televisivo rumano actual.*

Para finalizar el ciclo de actividades *Encuentros rumanos* contamos con la ponencia de la profesora Luminiță Hoartă Cărășu, de la Universidad Alexandru Ioan Cuza de Iași (Rumanía), “Estrategias de la cortesía en el discurso televisivo rumano actual”.

En esta interesante charla, la profesora Cărășu presentó un exhaustivo análisis de la selección formas lingüísticas empleadas para marcar la cortesía en el ámbito televisivo.

La ponencia sirvió para profundizar en uno de los aspectos lingüísticos más interesantes y divergentes entre las lenguas románicas, que es la formulación de la cortesía.

PROMOCIÓN DEL GRADO

Este Proyecto de innovación también ha servido para consolidar las vías de promoción y difusión del Grado, un título con un alto volumen de alumnado procedente de fuera de Castilla y León e incluso de procedencia internacional.

Para ello, durante este curso académico se ha creado una cuenta institucional del Grado en Instagram y también un perfil de LinkedIn. La creación de cuentas en cada una de estas redes sociales tiene una funcionalidad diferente:

Por una parte, y de acuerdo con lo que ha transmitido el alumnado, la red social Instagram es actualmente la red social más adecuada para la difusión entre el alumnado de actividades e iniciativas desarrolladas desde el Grado que permita darle visibilidad y que favorezca la implicación del propio alumnado en el desarrollo y participación en esas actividades. Aunque ya contábamos con un perfil de Facebook y de Twitter, parece que especialmente la primera de estas redes sociales ya no es utilizada por nuestro público objetivo. El resultado ha sido bueno y en futuros cursos se explorará la posibilidad de que el alumnado participe activamente en la actualización de noticias y en la creación de contenido.

Por otra parte, la creación de un perfil en LinkedIn, además de servir también para dar visibilidad al título, tenía como principal finalidad crear una red de contactos entre el alumnado, el alumnado egresado y los empleadores que facilite el acceso al mundo laboral de nuestros estudiantes y que también permita conocer la variabilidad de salidas profesionales, perfiles competitivos y habilidades que se obtienen con el título.

Durante la vigencia del Proyecto también se han realizado reformas en la página web del Grado, que requiere una constante labor de actualización y mantenimiento. Se ha introducido, entre otros, un buzón de contacto y un apartado destinado a exponer los resultados del Sistema Interno de Calidad del Grado y también se han reformulado los apartados correspondientes a la información académica del Grado.

FORMACIÓN DEL PROFESORADO EN NUEVAS METODOLOGÍAS DOCENTES

El último de los objetivos del Proyecto de innovación docente era fomentar la asistencia y participación de los miembros del equipo en eventos especializados sobre innovación docente.

Los resultados de este proyecto se presentarán en el *III Congreso Internacional: Innovación y Tendencias Educativas* y que servirá como punto de encuentro con otros colegas y con otras experiencias de innovación académica y como espacio de reflexión hacia la mejora de nuestras propuestas.

Además, la asistencia a este congreso permitirá conocer otros métodos de enseñanza-aprendizaje, actividades y perspectivas diferentes a la nuestra que contribuyan a la mejora de nuestro Grado.

CONCLUSIONES

La experiencia de este proyecto de innovación docente ha sido muy satisfactoria, a pesar de las dificultades que hemos experimentado a lo largo de este curso académico. Se ha alcanzado el propósito general del proyecto y también se han logrado los objetivos específicos esperados.

Para finalizar, queremos destacar algunos de los resultados generales que consideramos más relevantes:

1. La mayor parte del alumnado se ha sentido motivado a participar activamente en el desarrollo del Grado. Este era el principal objetivo que persigue el proyecto.
2. Las tutorías por grupos (con personas de todos los cursos del Grado) han servido como espacio de contacto y comunicación en el que formular dudas relativas al desarrollo del Grado, pero también un espacio de reflexión común donde se solucionaban algunas inquietudes. A la coordinadora del proyecto, que es también la coordinadora del Grado, le sirvieron también para entender mejor las situaciones específicas de cada curso académico y valorar el desarrollo del Grado en su conjunto desde el testimonio directo del alumnado.

3. Las actividades planteadas han resultado muy satisfactorias y ha sido valoradas positivamente por el alumnado. Estas actividades han permitido introducir de manera práctica nuevas técnicas de investigación que no es posible abordar desde los métodos de enseñanza más tradicionales que sitúan al estudiante como sujeto pasivo. También ha mejorado la autonomía del alumnado, la capacidad de trabajo en equipo y de resolución de conflictos y problemas.
4. Finalmente, también se han creado espacios de convivencia en diferentes contextos (Ciclo *Maestros*, práctica de campo, recital de poesía...), favoreciendo el debate y la defensa argumental. Esto ha contribuido a consolidar el papel de la universidad como un espacio de diálogo y de apertura a la crítica constructiva desde el respeto mutuo y la tolerancia.


Salamanca, 30 de junio de 2023.

Fdo.: Alba Agüete Cajiao

Coordinadora del PID *IMPLICAVI ID2022/005*

Anexo I

Materiales de la actividad Atlas lingüístico FILO-USAL

<p style="text-align: center;"><i>Atlas lingüístico</i> FILO-USAL Introducción a la Lingüística Románica</p> <p style="text-align: center;"> románicasusal</p> <p style="text-align: center;">Cuestionario lingüístico</p>	<p style="text-align: center;">Perfil del informante</p> <p>Edad:</p> <p>Procedencia:</p> <p>Nivel de estudios:</p> <p>Movilidad:</p> <p>Procedencia académica:</p> <p>Lenguas que habla:</p> <p>Otra información relevante:</p> <p>Fecha de recogida de datos:</p> <p style="text-align: center;"><small>Normas éticas: Para la elaboración de este trabajo no se recopilan datos personales (nombre, apellidos, teléfono, etc.) que puedan identificar de algún modo a los informantes encuestados.</small></p> <p style="text-align: center;"><i>Fonética</i></p> <p>1. (Simplificación del grupo culto [ks] en examen) Imagina que vas a hacer una prueba de un nivel C2 de un idioma. Llamas al centro para saber cuál ha sido el resultado.</p> <p>2. (ceceo/seseo) ¿Cómo llamas al lugar donde tiras o apagas las colillas?</p> <p>3. (pérdida, refuerzo o mantenimiento de [d] final) ¿Cuál es la capital de España?</p> <p>4. (rótica inicial) ¿Con qué manejas la flecha del ordenador? ¿Puedes usar esa palabra en una frase?</p> <p>5. (Grupo culto [kt], [t], [pt] etc.) Continúa la serie: julio, agosto... ..</p> <p>6. ¿Cómo se denomina el océano que baña la costa oeste de la Península?</p> <p style="text-align: right;">2</p>	<p style="text-align: center;">Léxico</p> <p>7. ¿De qué manera nombrarías estas cantidades? (Imagen 1)</p> <p>8. ¿Cómo denominas esto? (Imagen 2)</p> <p>9. ¿Cómo llamas a esta parte del pan? (Imagen 3)</p> <p>10. Un compañero en clase no presta atención. ¿Qué expresión dirías para describirlo?</p> <p>11. ¿Cómo dices cuando alguien ha bebido demasiado?</p> <p>12. ¿Qué se hace la noche de los jueves universitarios?</p> <p>13. ¿Cómo se llama esto? (Imagen 4)</p> <p>14. ¿Cómo denominas al individuo de sexo masculino y joven?</p> <p>15. ¿Cómo dices cuando una persona está subida encima de otra? (Imagen 5)</p> <p style="text-align: center;">Morfosintaxis</p> <p>16. (Uso de <i>al lado de mí/ al lado mía</i>) ¿Cómo describirías la imagen? (Imagen 6)</p> <p>17. (Uso de pretérito / compuesto) Cuéntame tu día de ayer y el de hoy.</p> <p>18. (Uso del infinitivo como imperativo) Quieres que cierren las ventanas; se dices a tu amigo que lo haga.</p> <p>19. (Pronombres de cortesía) Imagina que estás con un amigo o amiga y le preguntas si quiere tomar algo. ¿Qué dices?</p> <p>20. (Pronombres de cortesía II) Ahora imagina que entras a la carnicería y pides 1kg de carne. ¿Cómo lo haces?</p> <p>21. (Pronombres de cortesía III) Ahora le pides a un profesor que te ayude a solucionar unas dudas. (Concordancia determinativos) Sigue la serie: una hoja, un móvil, un agua; esta hoja, este móvil... ..</p> <p>22.</p> <p style="text-align: right;">3</p>
--	--	---

Anexo II



Imagen 1. Fotografía de la visita a la Biblioteca Regional de Castilla La Mancha.



Imagen 2. Fotografía de familia. Visita a Toledo. Curso 2022-23.



Imagen 3. Fotografía de grupo en el Archivo Capitular.

Anexo III. Ciclo *Maestros*

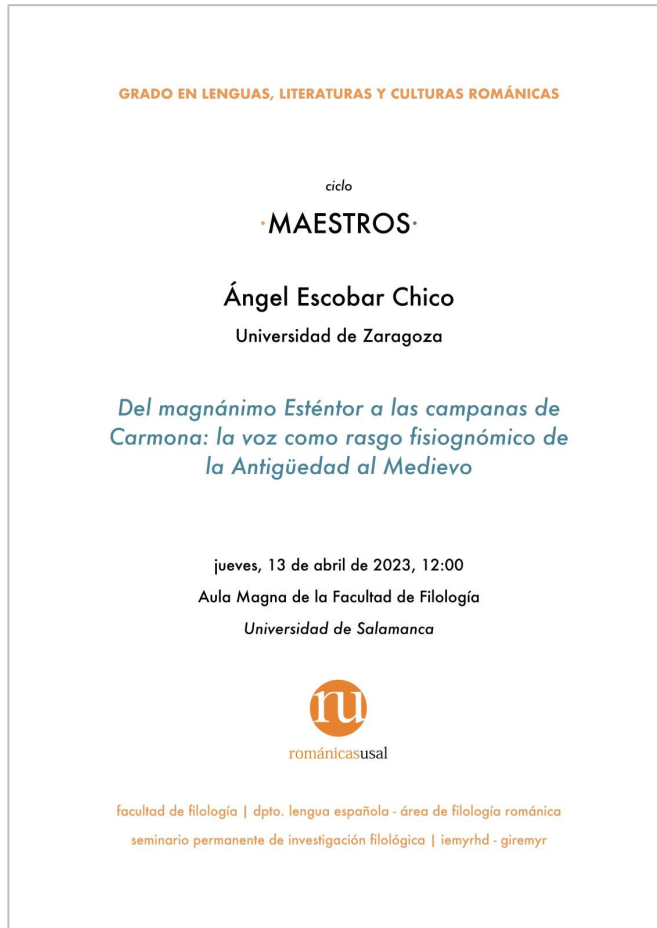


Imagen 4. Cartel del Ciclo *Maestros*



Imagen 5. Presentación de la conferencia del profesor Ángel Escobar Chico

Anexo IV. Valoraciones del *Taller de elaboración y presentación de trabajos académicos*

En general, ¿consideras que el taller te ha resultado útil y provechoso?

7 respuestas

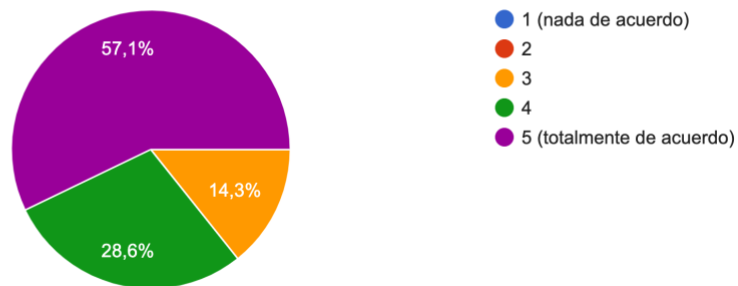


Gráfico 1. Resultados en porcentaje de las valoraciones del alumnado asistente al *Taller de elaboración y presentación de trabajos académicos* a la pregunta “¿Consideras que el taller te ha resultado útil y provechoso?”

¿Recomendarías este taller a otras personas que cursan el Grado?

7 respuestas

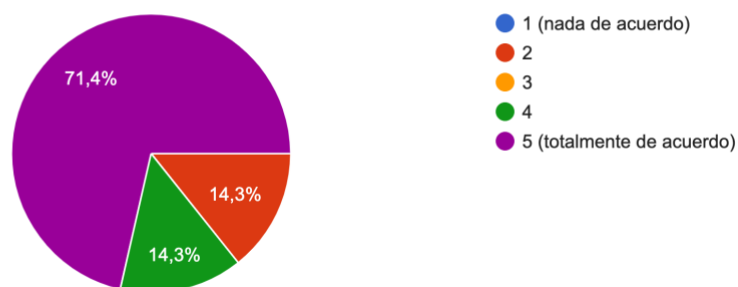


Gráfico 2. Resultados en porcentaje de las valoraciones del alumnado asistente al *Taller de elaboración y presentación de trabajos académico* a la pregunta “¿Recomendarías este taller a otras personas que cursan el Grado?”

Anexo V. *La voz de Amanda Sorokin*



Imagen 6. Cartel de anuncio del recital poético *La voz de Amanda Sorokin*

Anexo VI. Carteles de las actividades de *Encuentros rumanos en la USAL*

Lectorado de Rumano (USAL)
Instituto de la Lengua Rumana, Bucarest

Área de Filología Románica
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Encuentros rumanos en la USAL
Marzo de 2023

EL MES DEL CINE RUMANO CLÁSICO:
adaptaciones de I. L. Caragiale (1852-1912)

La obra de I. L. Caragiale ofrece una mirada satírica sobre la sociedad rumana en torno a 1900.

Miércoles 1 de marzo, 12h00
Introducción: Ion Luca Caragiale (1852-1912), vida y obra.
Proyección: Mafuri 1900 (Caprichos 1900), 1964, 60 min., VOI (Triflu 1900).

Miércoles 8 de marzo, 12h00
Proyecciones:
Duași lotari (Dos billetes de lotería), 1957, 60 min., VOSE.
Viata (Vida), 1952, 8 min., VOSE.
Lantul stăbuciniilor (La cadena de las debilidades), 1952, 7,5 min., VOI (Chain of Soft Spots).

Miércoles 15 de marzo, 12h00
Proyección: O scrisoare pierdută (Una carta perdida), 1953, 135 min., VOSE con una breve introducción.

Martes 21 de marzo, 12h00
Seminario de traducción (09:00-13:00): Clădură mare (Canicula).
Proyecciones (a partir de 13:00):
Clădură mare (Canicula), años '90, 8 min., VO en paralelo con el texto en español.
Petițiune (Petición), años '70, 8 min., VO en paralelo con el texto en español.

Martes 28 de marzo, 12h00
Proyección: D-ale carnavalului (Intrigas del carnaval), 1958, 75 min., VOI (Carnival Follies).

Lugar: aula H8 (biblioteca, Facultad de Filología).
Información: [PROGRAMA](#)




Lectorado de Rumano (USAL)
Instituto de la Lengua Rumana, Bucarest

Área de Filología Románica
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Encuentros rumanos en la USAL
Abril de 2023

TALLER DE POESÍA:
Nichita Stănescu (1933-1983)



Voz destacada de la literatura rumana del siglo XX, Nichita Stănescu pertenece a la Generación de los '60 – el Neomodernismo rumano – que se aleja del realismo socialista y reaviva el lirismo en la poesía. El taller propone un acercamiento a la concepción estética del poeta y a su obra, mediante la traducción al español y el original en la lectura del propio autor o en versión musical.

Miércoles, 26 de abril, 12h00.
Palacio de Anayita, aula A-24.

Lectorado de Rumano (USAL)
Instituto de la Lengua Rumana, Bucarest

Área de Filología Románica
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Encuentros rumanos en la USAL
Mayo de 2023

PONENCIA:
*Strategii ale politejii
în discursul televizual românesc actual*
(Estrategias de la cortesía
en el discurso televisivo rumano actual)

A cargo de la Dra. Luminița Hoarță Cărăușu,
catedratică de la Universidad Alexandru Ioan Cuza de Iași, Rumania

Martes, 9 de mayo, 12h00.
Palacio de Anayita, aula A-24.

Imagen 7. Carteles de las distintas actividades del ciclo *Encuentros rumanos en la USAL*